

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 108 (1982)
Heft: 17

Rubrik: Sauber Wasser - sauber Wort

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sauber Wasser – sauber Wort



Von der Wörter-
erfindermesse, Frong-
Sséé, Sett-scher und wo
ist der Alkohol, wooneli
wo?

Neues und Neuestes von
der Wörtererfindermesse! Wir
kauften ein Kopfkissen für ein
Bett und baten die Verkäuferin
denn auch um ein Kissen. Sehr
schöne Kissen legte sie uns vor,
harte, halbweiche und sehr wei-
che in den verschiedensten Grös-
sen. Sie hätten doch auch ein
«Kissen» verlangt? Sie wissen,
was ein Kissen ist und wie es
aussieht und wie es sich anfühlt.
Auf der Rechnung stand aber
nichts von einem Kissen. Es war
offenbar reines Entgegenkom-
men, dass man uns auf unsere
Bitte um ein Kissen hin dennoch
Kissen zeigte und diese mündlich
sogar netterweise als Kissen be-
zeichnete. Freuen Sie sich über
den stets lebendigen Erfinder-
geist mit mir und staunen Sie!
Auf der Rechnung hatte sich das
Kopfkissen – husch! – in ein
«Liegemöbelzubehör» verwan-
delt.

*

Aber auch die Verfasser der
Nachrichten über Radio und
Fernsehen (heute «Medien» ge-
nannt – also Leute, die sich leicht
hypnotisieren lassen!) erzählen
von den vielen Arbeitskräften

aus fernen, fremden Ländern –
«Menschen» laut Max Frisch.
Bravo! – die von den oft un-
menschlichen «Menschen» im
eigenen Land gar nicht nett an-
genommen, nein, eher abgelehnt
werden, so dass sie immer mehr
unter sich, als Fremde unter
«Fremden», bleiben (müssen)
wie in einem Getto. Also geht
einer der Nachrichtenverfasser
hin und erfindet flugs das strah-
lend schöne Wortwunder «Ghet-
toisierung». Sperrt ihn doch in
ein Getto, diesen schändlichen
Wortfinder!

*

Dem Vernehmen nach *gibt* es
in der Bundesrepublik (und in
deutschen Landen schon lang
vorher) gute und sehr gute Schu-
len, wo sogar Französischunter-
richt erteilt wird. Irgendein Herr
Oberlehrer hat da irgendwann –
wohl vor hundert Jahren schon –
die geniale Erfindung gemacht,
allen Schülern im Französisch-
unterricht mit Schinders Gewalt
stets und immerdar auf der letz-
ten Silbe eindeutig und über-
deutlich zu betonen. Es ist ein
Elend, ein Jammer! Ich darf gar
nicht an die vielen erwischten
und dafür erschossenen deut-
schen Spione in französischen
Landen denken, die sich mit die-
ser unglückseligen, als allein
richtig eingetrichterten, falschen
Betonung im Feindesland verraten
haben müssen. Ob diese
schwärenden Geschwüre im
Französischunterricht an deut-
schen Schulen jemals verschwin-
den werden? Nicht einmal zu
hoffen wage ich es!

Und jetzt, wo der Gebrauch

englischer Wörter und Redens-
arten die deutsche Sprache wie
unnötiger Krebswuchs durch-
zieht, hat noch kein Sprachlehrer
einem deutschen Nachrichten-
sprecher beizubringen vermocht,
wie die britische Premierministe-
rin heisst – jedenfalls ganz gewiss
nicht Ssett-schr! Erstens wird
nicht jedes «a» im Englischen
absolut wie «e» in Schnee ausge-
sprochen. Und das englische
«th» ist eben einfach kein «Ss» –
wie es täglich zu hören ist. Solche
Nachrichtensprecher sollte man
eigentlich dazu veranlassen
(heute: «motivieren» – das sei
chic), einen sprechenden Men-
schen höhnend nachzumachen,
der einer Missbildung seiner
Sprechwerkzeuge wegen nicht
imstande ist, ein sauberes «s»
auszusprechen, dieweil er eben
lispelt; so nennt man das ja.

Vielleicht lernt er dann von Mar-
gret Thätscher zu reden?

*

Wie ist die Bemerkung in
einem Bericht über eine Ge-
richtsverhandlung wohl zu ver-
stehen: «Straferschwerend wirk-
te sich aus, dass der Angeklagte
Alkohol am Steuer hatte»? Für
mein Teil stelle ich mir ein la-
chendes, wieherndes, erschrek-
kend fröhliches Lenkrad eines
Automobils vor, kurz einen be-
soffenen Volant. Oder könnte es
der Berichterstatte noch anders
gemeint haben? *Fridolin*

Das Zitat

Das Pensionsalter für weibli-
che Reize ist heutzutage um
Jahrzente hinaufgesetzt.

Thaddäus Troll

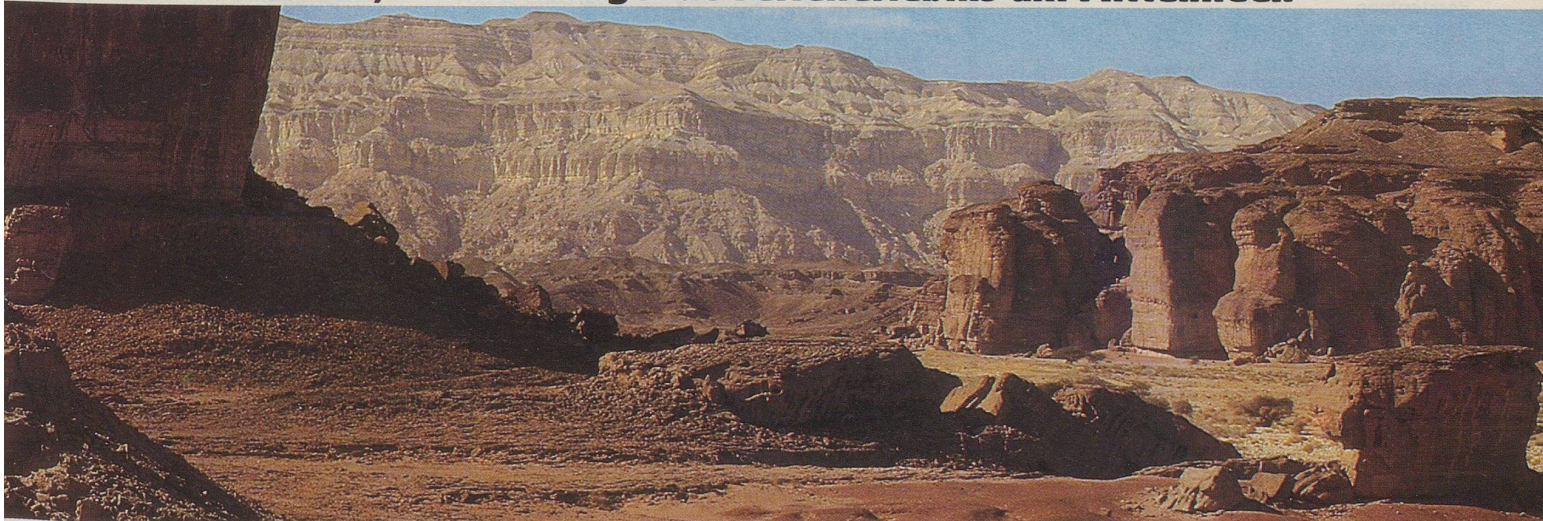
Heinrich Wiesner

Kürzestgeschichte

Der Falkland-Coup

Auf die blitzartige Besetzung der von den Eng-
ländern 1832 Argentinien gewaltsam entrisse-
nen und seither von Buenos Aires immer wie-
der mit Recht zurückgeforderten Falkland-
inseln reagierte das argentinische Volk während
der «patriotischen Kundgebung» spontan.
Tausende riefen: «Weg mit der Folter!» –
«Gebt endlich die Verschwundenen frei!»

Israel, das naheliegende Ferienerlebnis am Mittelmeer.



Negev. Israels Sand- und Steinwüste. Faszinierende Spiele von Licht und Natur... ein zauberhaftes Erlebnis. Mehr Auskunft über die vielfältigen
Israel-Arrangements beim Israelischen Verkehrsbüro, Lintheschergasse 12, Zürich, Tel. 01/211 23 44, bei ELAL Israel Airlines, Talstrasse 82, Zürich,
Tel. 01/211 40 73 oder bei Ihrem Reisebüro.

Israel bietet jedem viel!